



GO | NEWS

OVERVIEW

2 DISCOVERING GOIURBAN
FRELL TO HELL!

3 INTERVIEW CAMP-CHEFS
ADJOINTS
ERSTE NACHT IM TIPI

4 FOTOEN: ET ASS ENG LASS
UM GOIURBAN

5 LUXEMBOURG IS
DIFFERENT!
WE REALLY UNDERSTAND
EACH OTHER

6 GOIDINER

7 VÉILLÉE AUF DEM
«WOLLEFSBIERG»
INVITATION À LA
CÉRÉMONIE GILWELL

8 INFO

GOIURBAN OPENING

Yesterday night was the Opening Ceremony of the GoUrban. 3.532 Guides and Scouts celebrated the beginning of the international camp in Luxembourg. As the Mayor Frell had invited to his traditional Summer Party, all the inhabitants of his city came to the main stage with great expectations.

All the different nationalities were welcomed, without forgetting Luxembourg. Do you already understand “Moien”, “Äddi” and “Merci”? The closing was reserved for the first performance of the GoUrBand!



POWERED BY

Tageblatt

LÉTZEBOURG

WHAT'S HAPPENING ON KIRCHBERG?

DISCOVERING GOURBAN

Yesterday, the whole day long, the AvEx and CaraPio groups had the chance to discover the camp site throughout the "Découverte". From 9 am until 5 pm they explored the GolAdmin, GolMedical, GolMarket as well as the Job Centre in order for them to gather the most important information, which will be needed for the duration of the camp. In the Job Centre, a unicorn explained how to book your job for the following day. The GolAdmin takes for example your orders for the GolUrban photobook (20€). You shouldn't forget your GolMarket card to buy and pre-order your food. At GolMedical, the team hopes that they will not need to make use of all of their equipment. Then, in the evening it was time to discover the 5 GO's.

Around the main square, a sort of street art festival took place and everyone was invited to discover the different areas.



FRELL TO HELL!

PUTSCH IM GOURBAN! - COUP AT GOURBAN!



Niemand hätte das gedacht! Es ist der Skandal des Jahres oder zumindest im GolUrban. In einem spektakulären Putsch wurde unser beliebter Bürgermeister Frell wegen unglaublichen und ungeheuerlichen Affären gestürzt. Aufgedeckt wurde die Geschichte durch die Ente und das Schaf. Frell hat Geld aus den Kassen

des GolUrban geklaut und durch seinen fischigen Geruch eindeutige Spuren hinterlassen.

Nach der ganzen Aufregung hat Roy Grotz die Rolle des Interim-Bürgermeisters übernommen, um die Stadt vor einem riesigen Chaos zu bewahren.

Wie aber wird es weiter gehen? Wer kann die Bewohner für sich gewinnen? Was meint ihr, liebe Leser? Wählt ihr für "Vote Sheep for good Sleep" oder für "Vote Duck for Luck"? Teilt uns eure Meinung auf Facebook "Mayor GolUrban" mit!



What a terrible shock! It is the scandal of the year or at least of GolUrban! In a spectacular coup, the sheep and the duck overthrew our mayor Frell because of an incredible and outrageous affair. Frell dared to steal money from GolUrban! It is hard to believe, but the evidence is crystal clear: this fish stinks - a lot!

After all this trouble, Roy Grotz assumed the interim role as mayor in order to prevent our city from total chaos.

However, the future development remains thrilling and uncertain...

What do you think, dear readers? Rather "Vote Sheep for good Sleep" or "Vote Duck for Luck"? Share your opinion on the Facebook page: "Mayor GolUrban"!



LE MEILLEUR TANDEM DU CAMP

CARMEN SCHARES ET ROMAIN HILD, CAMP-CHEFS ADJOINTS



Vous avez été louveteaux tous les deux. Racontez-nous une expérience inoubliable.

Carmen: Lors de mon premier camp, j'avais complètement tordu ma petite cuillère. J'ai eu tellement honte que je l'ai jetée et j'ai dû me débrouiller sans. (Note de la rédaction : Pour les desserts c'est TRÈS embêtant !)

Romain: Je me souviens que nos chefs avaient organisé un camp sans montre,

puisque le thème était celui de Momo et l'étrange histoire des voleurs de temps. J'ai trouvé cela extrêmement cool, il n'y avait plus d'heures fixes. Nous mangions quand nous avions faim et l'heure du coucher était variable.

Quel était votre plus grand défi au niveau de l'organisation du GolUrban ?

C. Au début, je me trouvais face à l'Himalaya: je ne savais pas par où commencer et comment trouver les responsables pour les différents départements.

R. Pour moi c'est un peu l'inverse. A la fin le plus difficile était de coordonner les différents groupes de travail et de garder une vue d'ensemble.

Si vous pouviez choisir un job, que feriez-vous ?

C. Moi je choisirais le Up-Cycling Fabrik, car le concept est nouveau et il m'intrigue.

R. Pour moi c'est tout dit, je m'inscrirais pour le Stand-up Paddling au Lac de la Haute-Sûre.

La rumeur court qu'hier le Top Staff a nettoyé les sanitaires, c'est vrai ?

R. Bien sûr, puisqu'il faut donner l'exemple !

C. En plus, par rapport aux autres défis c'est facile. Vous prenez un seau, une éponge, un produit écologique et vous frottez !

R. Mais n'oubliez pas de mettre des gants avant de commencer, sinon le GolMedical va nous tomber dessus !

DIE ERSTE NACHT IM TIPI

HUGO, ELLA, FRED, PHILIPPE, NOÉE, SOPHIE, MATHIS, LANA
(NIEDERANVEN, CESSANGE)

- Auf dem "Wollëfsbiërg" gibt es 47 Tipis und 4 Juchten.
 - Hier wohnen circa 100 Chefs und 412 Wëllefcher.
 - Durchmesser Tipis: 5,6m / Höhe 5m
 - Es passen max. 12 Leute in ein Tipi.
 - Ein Tipi wiegt ungefähr 50 Kg
 - Die Stangen des Tipis müssen sehr tief in den Boden eingesteckt werden.
 - Aufbauzeit: circa 90 min.
 - 2-3 Personen werden zum Aufbau eines Tipis benötigt.
 - 20 Personen haben beim Aufbau geholfen.
 - Die meisten Tipis werden am Ende des Camps verkauft und ein paar werden in die Schweiz zurückgeschickt.
- Unsere ersten Impressionen:
Fred: Von außen sieht ein Tipi groß aus, aber von innen wirkt es klein. Abends

war es sehr laut und ich konnte nicht einschlafen. Da es zu warm war, habe ich nicht im Schlafsack geschlafen.

Hugo: Abends haben wir noch lange geredet und das war toll. Ich bin erst eingeschlafen, als es ruhig wurde. Als ich aufwachte, haben unsere Leiter noch geschlafen. Wir haben gespielt und miteinander geredet.



Philippe: Es war ziemlich warm im Zelt. Ich bin sehr schnell eingeschlafen, obwohl es sehr laut war. Morgens bin ich als erster aufgewacht. Aber ich wollte niemanden wecken.

Da es unsere erste Nacht im Tipi war, haben wir sehr viel geredet. Wir freuen uns auf die nächsten Nächte im Tipi.

ET ASS ENG LASS UM GO|URBAN

ET GOUF VILL GESCHAFFT | MORE PICTURES ON GOURBAN.LU



LUXEMBOURG IS DIFFERENT!

IMPRESSIONS FROM SCOUTS FROM ALL OVER THE WORLD



Luxembourgers build very strange kitchens. That's the opinion of most international groups. Indeed, they usually refer to simple solutions such as cooking on gas, on petrol

stoves matched with a pot or pan. They usually bring their tables and benches. Most of them were impressed by our cooking techniques. They don't know that when it comes to cooking and especially eating, all LGS groups are extremely talented.

Mexican girls find that our yoghurt is absolutely delicious, but the Finns complain about not being able to open our ham packages.

The French Group Sainte Thérèse of Lyon said they appreciate the great deal of autonomy and the possibility of making their own choices.

The Israeli group was surprised that all the big constructions have been prebuilt. They are also happy to wear sandals, which is not allowed while camping in Israel. The Mexican find it strange that we are only wearing the full uniform on special occasions, because they wear it all the time.



WE REALLY UNDERSTAND EACH OTHER

אנחנו מודים לך על
הזדמנות להציג את ישראל
הנה אנו שמחים לראות
את כל מי שרואה את ישראל
אנחנו מודים לך על הזדמנות
להציג את ישראל

We are glad to represent Israel here at GoUrban. (Lahav Scouts from Bet-Hashmonai)

Nos gusta cocinar, nos gusta comer, pero no nos gusta lavar.

We like to cook, we like to eat but we do not like to wash dishes. (Girl Guides from Tijuana, Mexico)

Drago Dnam je sto smo dio price GolUrban kampa. Zpaco ham je wwo cmo guo upuye GolUrban kamua.

We are glad to be part of the story of the GoUrban Camp. (Scouts from the Bosnian Delegation)

It's good craic.

C'est super ici! (Girl Guides from Ulster)

Salut les pitchoulous !

(The way the scouts from Rèves in Belgium greet each other)

Ay ma kani da koubayni yanho.

Je suis content de votre accueil. (Scouts from Niger)

Nunquam solus incedere!

Never walk alone (Motto of the Belgian CaraFio)

Tack for att vi fick komma hit.

Thank you for letting us be here. (RaRo from Växjö, Sweden)

Kiitos kutsusta leirille on outoa olla leirillä, Jjoka ei ole metsässä.

Thank you for the invitation, but it is strange to be on a camp site that is not in a forest.

Mer freue eus Im GolUrban zi ond velli neuvi Lüt ond Pfadi-Brüch kennezlehre.

We are happy to be at GoUrban and we are looking forward to meeting new people and to discovering scouting customs. (Scout Group from Otten, Switzerland)

« Missä koski, siellä valppaat aina valmis vaajakoski. »

Where there's a stream, there's a scout shouting "Be prepared" (Motto of the Finnish Scouts from Vaajakoski)

Bonjou tout moun, mwen pwofite salye ak remesye peyim dabo, Haiti, gouvèneman, nan non Delegasyon depatmantral lwes tout ekip la. Fanmi mwen ak zanmi mwen yo, eskout kiskeya. felisitasyon pou gid skout luksanbou.

Hello everybody, I want to thank my country, my government, my team, my friends and family. Congratulations to the Luxembourgish Guides and Scouts. (Joseph Boyer Fèlisme from Haiti)

Bona, bona petit op Georgesch (Group from Rustavi)



GOLDINER – ESSEN IM GRÖSSTEN RESTAURANT AUF DEM KIRCHBERG

MIGUEL, TUN, LÉON, LAYLA UND JULIA (CAPER PIWITSCHEN)



Wir haben Guy Lux getroffen. Er ist Chef des Infra-Teams und auch vom großen Zelt. Das Zelt ist wie ein Zirkuszelt und manchmal ist es auch genau so laut hier. Es ist riesig, denn es hat 1375 m².

1000 Menschen können hier essen. Darum stehen hier 200 Bänke und 100 Tische.

Es gibt eine große Küche mit einem riesigen Kühlschrank. Es gibt auch einen Kühlraum um Obst, Gemüse und Fleisch zu kühlen.

Ohne Schutzkleidung und Schürze darf niemand in die Küche.

Wir Wölfel und der Staff essen dreimal am Tag im Zelt und wenn die Sonne auf das Zelt scheint wird es sehr heiß. Wir müssen in einer sehr langen Schlange warten und bekommen unser Essen am Buffet serviert. Uns schmeckt es aber lecker, lecker, lecker. Heute hatten wir Würstchen mit Kartoffeln.

Nach dem Essen spülen wir unsere Teller,

Becher und unser Besteck.

Es gibt kaltes und warmes Wasser, aber manchmal ist es schmutzig. Iiihhh... Wir haben trotzdem viel Spaß dabei. Wir gehen sehr gerne ins GoldDinner.



INTERVIEW MIT FLAVIE UND DANIEL

KOCHEN IM GOLDINER VON CHARLOTTE, HELENA, EMILIE, VALERIA, NORRYA, TIM, SHARI



Könnst du dich kurz vorstellen?

Mein Name ist Flavie. Ich bin zuständig für die Koordination der Küche des großen GoldDiner. Ich habe

viele Hobbies: fotografieren, Fahrradfahren, tanzen. Mein Name ist Daniel und ich bin der Koch im GoldDiner.

Wann müsst ihr mit kochen anfangen?

Wir arbeiten in drei Schichten: Die erste ist von 5:00-14:00, die zweite ist von 10:00-18:00, die dritte ist von 14:00-22:00. In unserer Küche arbeiten ungefähr 50 Leute.

Für wen kocht ihr? Macht es Spaß zu kochen

und seid ihr nach dem vielen Kochen müde?

Wir kochen für Crèche, Minicamp, Biber, Wölfelcher, und Staff. Nach der Arbeit sind wir sehr müde, jedoch macht es viel Spaß für euch zu kochen und wir sind froh, wenn es euch schmeckt.

Wie läuft es mit den Bestellungen? Was benutzen Sie jeden Tag?

Heute haben wir 2000 Würstchen für euch bestellt. Ausserdem wurde aus 75 Kilo Kartoffeln Salat gemacht. 10 kg Gurken, 10 kg Tomaten, 10 Liter Vinaigrette, 10 kg Eier, 30 kg Obst haben wir heute auch noch gebraucht. Die Bestellungen werden hauptsächlich in der Provençale gemacht und was noch fehlt, liefert uns Cactus.

Welches Material habt ihr, um für so viele Menschen zu kochen?

Wir haben eine Küche wie im Restaurant zur Verfügung. Hier gibt es ein paar große Öfen, und riesige Pfannen und Töpfe.

Wo lagert ihr das Essen und wie lange hält es sich auf dem GolUrban?

Jeden Tag wird eine Bestellung gemacht, das heißt, dass wir jeden Tag frische Ware geliefert bekommen. Frische Produkte werden im Lastwagen von der Provençale gelagert und die anderen Waren werden in die Regale eingeräumt.



VEILLÉE AUF DEM „WOLLEFSBIERG“

JULIE, ZOÉ, EMILIE, MADY, VALENTINA, NUR
(BARTRENG, DIDDELENG, HOUSEN-HOUSCHENT)



Am Dienstag Abend fand eine große Versammlung statt. 400 kleine Pfadfinder warteten gespannt auf Lissi und Neckel, die ihr Publikum mit einem witzigen Sketch begrüßten. Lissi und Neckel tauchten mit einem voll gestopften Rucksack mit unnötigen Sachen auf: Prinzessinnenkleider, Paddel, Kette und Süßigkeiten. Scott, ein Schnösel auf der Suche nach seinem roten Ferrari, ist währenddessen aufgetaucht. Anfangs verstanden die drei sich nicht so gut, aber durch die spaßigen Spiele wurde das Gezanke besser.

Insgesamt standen 5 Spiele auf dem Programm.

Zum Schluss hörten wir das selbstgeschriebene Wölfchens Camplied zum ersten Mal und bald konnten wir es mitsingen. Es war ein schöner Abend, wir haben sehr viel gelacht.



Interview mit Ginette Krier, Verantwortliche der Animation bei den Wölflingen

Acht Leute haben diesen Abend vorbereitet und zwar Michelle, Anne, Luc, Frank, Jill, Sara und Melvin. Sie hatten viel Spaß dabei aber es war viel Arbeit. Am schwierigsten war es Spiele zu finden um 400 Kinder mit einzubinden. Das Ziel war, dass die Kinder viel Spaß dabei hatten.

Unser Kommentar zum ersten Abend: Wir persönlich finden, dass die Leiter eine tolle Arbeit geleistet haben. Man muss schon sehr kreativ sein um das Wolfskopfspiel zu erfinden und dann noch diesen Kopf zu gestalten. Bravo und danke.

INVITATION À LA CÉRÉMONIE GILWELL



Cher détenteur du badge de bois,
Tu es cordialement invité à la soirée Gilwell qui se tiendra le 25 juillet après le dîner sur le site du GoUrban. Après une cérémonie traditionnelle, tu auras la possibilité de rencontrer une cinquantaine d'autres détenteurs du badge de bois et partager la soirée avec eux.

Pour plus d'informations et pour t'inscrire à cette soirée, nous te prions de prendre contact avec Bruno Winter au GoMedical.

Einladung zur Gilwellfeier

Lieber Woodbadge-Träger

Hiermit bist du ganz herzlich eingeladen zur Gilwell Feier, die am 25. Juli nach dem Abendessen auf dem Go|Urban stattfindet. Nach einem traditionellen Teil hast du die Möglichkeit über 50 Pfadfinderinnen und Pfadfindern zu begegnen, die das Woodbadge-Abzeichen tragen und mit ihnen den Abend zu verbringen.

Für weitere Informationen und falls du dich für diesen Abend anmelden möchtest, melde dich bei Bruno Winter im Go|Medical.

Invitation to the Gilwell Ceremony

Dear Woodbadge-Holder

You are kindly invited to participate at the Gilwell evening, that is held on July 25th after the evening dinner at GoUrban. After a traditional ceremony, you have the possibility to meet over 50 Gilwell-Holders and to spend the evening with them.

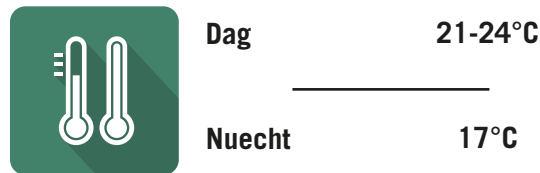
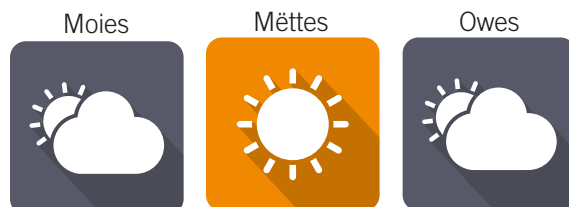
For further informations and to register, please contact Bruno Winter at the GoMedical.

DIE T-SHIRTS SIND DA!

Bestellungen können abgeholt werden und neue T-shirts können vorbestellt werden. Das Team von Rokku Mi Rokka hat sogar ein neues Design mitgebracht. Mit den T-shirts (12€) wird ein Projekt im Senegal unterstützt.

The T-shirts have arrived!

Orders can be picked up and new T-shirts can be pre-ordered. The Rokku Mi Rokka Team even introduces a new design. With the T-shirts (12€), a project in Senegal will be supported.



HOROSCOPE



Däi Chef gött dir eng grouss Verantwortung, enttäusch hien net.



Fänk haut guer net un déi beleidegt Liewerwuersch z spillen, dat bréngt näischt!



Haut gött et fir dech nëmme Spaass, Spaass, Spaass



Opgepasst op d'Insekten, si sinn am Moment besonnech hannert dir hir.



Arrête de ronchonner, la vie scout est merveilleuse!



Une journée parfaite pour se faire de nouveaux amis!



Ne fais pas ta princesse, tu es au camp pas au Club Méd!



Tu es un peu distrait aujourd'hui, gare aux mauvaises surprises.



Everything is proceeding smoothly and according to plan.



Be proud of what you've achieved today. Take time to enjoy that moment and to appreciate yourself.



You live on the sunny side of the street!



Today you may feel little aches and pains, but that's quite normal after yesterday's efforts.

GO | MEDICAL NEWS

Look out for ticks!

- Ticks are small vampires that can transmit diseases.
- Check yourself every day to find any tick(s) and let somebody else have a look at your head and your back.
- If you find a tick, come to GoMedical to have it removed.

Attention aux tiques !

- Les tiques sont de petits vampires qui peuvent transmettre des maladies.
- Contrôle chaque jour si tu n'as pas attrapé de tique(s) et montre ta tête et ton dos à quelqu'un d'autre.
- Si tu trouves une tique, viens au GoMedical pour la faire enlever.

Achtung Zecken!

- Zecken sind kleine Vampire die Krankheiten übertragen können.
- Kontrolliere jeden Tag ob keine Zecke(n) an dir hängt und lass deinen Kopf und deinen Rücken von jemand kontrollieren.
- Falls du eine Zecke findest, komm ins GoMedical um sie zu entfernen.

HAPPY BIRTHDAY

Catalina Lehmann (17) - Participant
 Véronique Weber (22) - Leader
 Yannick Zey (17) - Participant
 Mira Kahn (19) - Leader
 Gilles Back (10) - Participant
 Rosita Wirtz-Pauly (34) - IST
 Christopher Sirres (31) - IST



BEE SECURE REGEL



Wenn sich jemand aus dem Internet mit mir treffen möchte, sage ich sofort meinen Betreuern Bescheid.